



[Faint, mostly illegible text in a medieval script, possibly Gothic or similar, written on aged parchment. The text is arranged in several columns and includes some larger, decorated initials.]

[Handwritten text in a medieval script, likely Gothic, on aged parchment. The text is arranged in several columns and includes some larger, decorated initials. The script is more legible than the left page.]

Handwritten text in a cursive script, possibly a list or account, with some numbers and names. The text is mostly illegible due to fading and bleed-through.



Handwritten text, possibly a signature or a note, written in a cursive script. The text is difficult to decipher but appears to be a formal or official statement.

No 264

Handwritten text in a cursive script, possibly a list or account, with some numbers and names. The text is mostly illegible due to fading and bleed-through.

Handwritten text in a cursive script, possibly a list or account, with some numbers and names. The text is mostly illegible due to fading and bleed-through.

Guado dovecio. **iii**
 Dna darma
 portagem. **iii**
 Dam inholatcat. **iii**
 Calla moyda. **b**
 Callajem
 Doe fruyeo
 pa fora.
 Coullae, dadae,
 e paguameo.
 Guado.
 Sclerauo.
 Pannoc.
 Covama. **bi**
 Dacarve.
 Azee cera.
 fozoc
 Dzarcarjae.
 Speccarjae.
 Dzeace.
 feno.
 Coullae delle.
 fruyea sequa. **bi**
 Logumee.
 celha.
 Obra de bano.

Al Daceva. **bi**
 Espareo.
 Smerada paera.
 Descaminhado.
 Sayda p era. **bi**
 Pruytygadoe.
 pa portagem.
 Guado florall. **ix**



Om
 ad
 nu
 ell

Per quia de de he de portu
 quall 7 doc. Allguaruee. Daqe
 7 dallem mar em Africa qua de
 nhor de Guine. 7 Da Com
 quylta Neueguacam Comu
 creve. De Etiopia Arabia
 perhya 7 Dalmora. Alqua
 toe. Estanola carta de Ho
 ralbaco petra sempre do
 lloguar de Sanhoane dareae



de bispado de vylleu vrie fazemos sabi
que per bem das letreiras e determinaco
sera e e spysia e q forã dadas e feytas p
nos e Com o dno nro o s lho e letera
dos. Acerca dos floras e de nros Reg
nos e dos dyreitos Reaes e tributos q
se per elles aujam darequidar e pagar
e alhy pttas vnguyrcoes q principall
mente mandamos fazer em todollos lugua
res de nros Regnos e senhorios qm
figuadas primeyro qas pel loas qos dita
direitos einha. Achamos uyl tabua Snta
de opolha qos tributos floras e dyreitos
Reaes no ditollogã. Se deue e hao dare
quidar da qmẽ diamẽ. Namã e e for
Polte q pttã dita Snta maluyrcoes
Senam podesẽ dectarã todollogã
reitos qna dita eia se paguam e tambe ou
ue se diuidã e allguã coustã na dita Snta
e hãdas. Nos pttos ditos vlamẽ e
vnguyrcoes q mandamos fazer. pde
remos aquy e dyreitos e coustã q se no
dito loguar somẽte ouerẽ de pagar e o
q aquy nam forẽ dectarã dos nã se paga
rã mays e nhũ tẽpo se e barguo da dita se

Fica. Polã quall e alhy pttã eul tunc
e posse vnumemornãlle pagou e pa
guara sempre aos bispog de vylleu
preste e vmdoyros. Anouena de
todo pam vynho e linho e llogumẽ
qna dita eia forezã ao bispõ se oue
re. De quã e llogumẽ dectãmos
q seã somẽte dos q laurã e bove e
arade e nã dos q sselemeare e exa
da ou doutra maneyra.

E paguãlle mays. Allẽ da dita
Anouena adyto bispõ dectãmos
proprias e castães q hy eã o ditobis
pado. Outros particullares dyre
tos doycã e fexto e carne e segudo
se grẽ nos aforamẽtos e o tracto das
dytas coustã. E por qna e mays
qna dita eia se paguã oue allguã
vezes diuidã de qmãqua serã.
Dectãmos q mays seã de pelo
de quozemã abate e co lymãca q
como passar de trita abate e. Se Re
ceba. E pttos abate e q falecerã e
o dyto numero de quozemã. Paguãlle
am por cada hũ delle e aetes Re por

alacall e de pallardos quozeta com allhe
am per esse Respeyto tre Reg por cada
a Katell q sobejar.

El paguados capodee quando se
paguare smeyros. paguarlle a por
capodee de hu ano. Ou a dynheyo p
certo a pazymeto de parte. E de
q se paguare per meoe, e q artos, man
damos q se paguem a Respeyto de xx Reg

El paguam maie, aq por capayreyro
pelloa foreyrag, goe dytos, ca
podee, senho, allqueyres, de cryquo plla
moyda velha. De q fizee tres hu desta
cerente. Segundo a todo he magny
fes to. Espaguara o dyto foro per esta
medya noua e na plla velha com uelabz
de tres uelhoe, hum nouo desta medya

El paguara maie, quada pelloa ploe
arquos, pa cubae, qtheudae, na
dya semtemca quatro cada ano e na
mave. Dos to qate ora. Doutra ma
neya se Resqueyresse ou fizele.

El sera dylygemtee, e auiladoe
oe, Remdeyros, ou mordomos
deltee, dyreyros, q va partyr a Regoe

com os lauadores. No dya q se tra lo
fore Resqueyros. Ou ate o loutro dia
a qllae orae, por qna ymdo nel se espoe
pate parturiluae, nouydadee, q duacetes.
temunhae. Elleyrura o dyreito do b
spo na eyra e no llaguar e no tedall se
mave, se re obrvquadoe a outra coulla
Ne emcoreta por yll o e allgita pma.

O quando do uero sera do Senho
ryo quando se perder segundo
nos lae ordenaodee. Com dectura
ca q a pelloa a enja maio ou poder for
ter o dyto quando ho venba lloquo spe
uer adez dyae, p rymeyros, seguytee,
Sob pna delhe ser demadado de furto.

El uera yll o melmo a pemsia de
cyquo cabalyae, e pagua e cada
hu ano cada hu seteca e do Reg.

O a pna darma se leuara y. Reg
rae, armae, de quae se leuara
ho ouydoe do senhoz oil meyrinho
da comarqua que p rymeyro lancear
man. De quae pnae se na leuara
quando apuntare espada. Ou qal
q ouea arma sem a etraz. Ne o q

Quando do uero

ped...
part...

pnadarma

semper pollyto e Reyra noua toma
re paio ou pedra pol to q fizere[m] mall
Pol to que de per pollyto ae, comie
Senã fizere[m] mall gellae, na paguara
Nã apaguara moço de rb. annos, 7 dhy
pera baro llem molhez de qual qz vda
de Nã os qeal tiguado sua molhez 7 folh
os, 7 esclauos, tyrare sangue Nã os q
sem arma tyrare sangue q bofetada ou
punchada Nã que e defemdy meto de
seu corpo Du apartar 7 estrema ou
troe e a boydo tyrare armas pol to q
gellae eire sangue. Nã esclauo de qual
qz vidade q sem ferro tyr sangue.

Paguara lea maye e a dyta tra
e bu loç q chama parada out
dureyto cassadame te. s. noue quartey
ros de pain tercadoe, trigo cetevo
milho polta medyda uelha q faze della
medyda ora cokente tres quarteyros

Dqual foro pagua todallae, pelloae
q lamã demtro nolymyte Segundo
oe, bẽs q cada hu traz o quall pain
leua ao celleyro do senhez.

Nã hay motadoe, por q stioe co

C.iii.

celhos e vyzmhamca 7 vlarã dellee, por
huac pol tyrae, huç goe outroe.

Silly bolamoe, manynhoç da ditata
doe, moradoreç della per be doe,
particulareç foroe, 7 Jeraaee, q cada huac
dae dytae traç, pagua sem maye, se pode
re acreçentaz noe, dytoe, manynhoç, doe,
foroe gora dellee, pagua.

Deraramoe, primeyamete q apor
teage que se outiez de paguar e do
to logã ha de ser per homieç, de fora de
lle q hy trouxete coullae, de fora auie
dez Du ae q prare hy 7 tyrare pera
forã do logã. Aquall portage se paga
ta delã maneira De todo trigo
Centevo Ceuada Milho payco
Auea 7 de farynha de quada hum
dellee, 7 Salhy de gallou de Saall
Du de vynho ou vynagre 7 limbaca
7 de quall qz fruyta uerde em tra
do mellece, 7 hortallyca. 7 Salhy
de pelquado ou marvlyquo Se paga
ra por carua mayor comue labz cana
lar ou muaz de quada huã dae dytae
coullae, hum Reall de seys çeptoe,

Portage.

**Pamvynho
Sall Call.**

Neall e por carga menor q he de
alho meo Keall e por col tall q hum
home pode fazer acostas, doo ceu
eve, e de hypera baxo e quall qz cavy
dade e que se uender e se paguara
hu cepell. **C**ontra tanto se pagua
ra quando se tirar pera fora. **D**ore qe
dae dytae coullae, ou de cada huia de
llae, opraz e tirar pera fora pa seu
vlllo e na pera vender coulla qna che
gue ameo Keall de portage. **S**egundo
oe, sobz ditos precos della call na pa
guara portage. **N**e ofara labz.

Disto q maye sena decare ha
dnamte nel te forall acargua
mayor. **N**e menor. **D**ecturamos q se pe
a primeya dyca e almeo de quada
huia del lae coullae, he de bella maye
Se maye se decaraz. **S** pto preco q
nella primeya sera posto. **S**emceda
loguo sem hymave, se decaraz q ho
meo preco della carga sera de bella
menor e ho quarto do dyto preco p
comseguynte. **S**a do dyto col tall e
quando ae dytae coullae, ou outra q

L. b.
ere ou fore em caloes, ou calhetas paguar
lea por cada huia dellae duas cargas
mayores. **S**egundo o preco de q fore e
quando cada huia dae cargas, del te
forall sena vender e todae comecado se a
vender. **P**aguatlea dellae solido alyua
Segundo vender e na do q fiquou
por vender.

Quall portage sena paguara
de todo pam cozudo queysadae,
biz conto fivellos. **N**e douce. **N**e de ley
te. **N**e de coullae, delle q sejam sem tall
ne de prata lamada. **N**e de vydee. **N**e
de sinas, carqueya, cojo, palha, valon
rae, ne de pedra, ne de barro. **N**e de lenha
ne de rna. **N**e dae coullae, que se opira
re do loga pera o termo. **N**e do termo pa
elognar. **D**isto q sejam pera vender a sy
vynhoe, como el tranqueyro, ne dae
coullae, que se trouxete ou leuare pera
allgia armada nolla ou feyta per nollo
mandado. **N**e doe, mantymmentoe, qoe,
caminhatec, comprate e leuare pera
sy e pera linae, bestae. **N**e doe, guadoe, q
viere palha a allgie, luguares, palhao

ne estundo Salluo daqlee q somete hy
venderẽ Doc, quacc emea paguara
pllaç, leye, 7 precoc, delle forall
decraramos q daç, dytaç, coullaç, deç
aly mã amoc, qle nã pague portage le
nã hi de fizez labz.

**Calla moy
da.**

Aquall portage vllõ mellino senã
paguara da casta moyda alyi
do como vmdo. Nõ ouero nhum dyrey
to per quall qz nome qho pollã chamã
Salluo se o adita casta moyda lenare
coullaç, pera vender. Doz q daç, raec,
coullaç, paguara portage. Oude somie
te ac, ouerẽ de vender. Segundo
ac, q tyac, nelle forall nã decrarã daç,
Qnã douera maneyã.

Passaje

Alm se paguam denhuac merq
quadaryac qao dyto loguar hy
ere õit fore de passaje pera ouera parte
ally denoyte como de dya 7 aquacc qz
oraç. Nõ serã obriguadoç, de ho faze
rẽ labz nẽ emcoçerã por vso em allgna
pna. Dos to q hy de scafegue 7 pou
sem. Cle hy lmare, ouerẽ de star
q ouero dya todo por allgna coulla

emramo fara labz dhy por diamte polto
q nã alã de vender.

Dempaguara adyta portage oc
q lleuarẽ oc fruytoç de seobee
mouee 7 de barz. Ouleuarẽ ac, ven
daç, 7 fructoç de quacc, qz outroç bẽç,
q trouerẽ darremdamẽto. Du de keda
Nõ daç, coullaç, q a allguac, pel loã, forã
daç, e paguamãto de huac, tẽçac, callã
mẽtoç, merceç, ou mãtymẽtoç, polto qac,
lleue pera vender.

**Doc, fructoç
pera fora.**

**Coullaç, daç,
e paguamẽtoç.**

Apaguar se amare de cada cabeça
de guado viciu ally grande como
pequeno hu keall. De porquo meo
keall. Decarneyro 7 de todo outro qua
do meudo dos ceptva. De bestaca
uallaç ou muar dos ke, 2 da bestaal

Guado

Ado esclauo o esclaua nall hu keall
aynda q seja parvda seye, ke, 2
le lle forã. Dari odizimo da lya, all forva
por qle kelguaton ou forrou.

Esclauoç,

Apaguar se amare de cada carg
ua mayor de todolloc, panoc, de laã
lynho seda, allquoda de quallqz sorte q
seja ally dellguadoç como grolloc, 7

Panoc,

aly decargua dellaia ou delynthofuadoo qv
to hie. **S**de allia ou lyntho fore em cabello
paguara quatro hie por cargua

Cornama **S** De dytoc, oytore. Se paguara
de toda cornama cortida. **S**ally
do calgado e de todallae, obie delle.

Paquarje **S** Outro tanto da cargua dos coytos
vucarne, cortidos, e por coytos
e por quall qz coytos di dyta cornama
dos cepteys, que sena comear e cargua.

Azeyte **S** Outro, oytos hie, por cargua may
Cera **S** or dazente Seno. Cera. **S** Bell yto
Queysoe, lequoe, macevqua, lallguada
Bez. **S** heryna. **S** Bren. **S** Sabam. **S** Alcatra.

Lonoc **S** Outro tanto por pellee de coelhoe
ou cordeyras, e de quall qz outra
policaryas ferroe.

Macaryas **S** Da dyta maneyra do yto hie, acar
gua mayor. **S** eleuara e paguara
S pecearyas por todallae, margaryas, **S** pecearyas
S butiquaryas, e l'olunae. **S** ally por
todallae luas, semelhaee.

metace **S** Outro tanto se paguara por toda
cargua del lyntho. **S** co e por todo
lloe, outros, metace, e obiaee de cada

Eby

hum dellee de quall qz sorte q sejam.

S Do ferro em barra ou macuquo **S**eno
e de quall qz obra delle grossale
piguara quatro re, por cargua mayor **S**oullae delle.
e se for lymada e tanhada ou em ymiza
da paguara oytos re, q ae, outrae, doc,
metace, de cima.

S Que diae dytae coullae. Onde
cada hua dellee q spraz e leuar
pera seu vto e na pera vender na pagua
ra portage na pallando de col tall de q
se asam de paguar dos hie de portage
qha de ler de duae, arouae, e mealeuado
a cargua mayor delle for all e x. arouae,
e amenor em cymquo e col tall per este
Respeonae, dytae, duae, arouae, e mealeuado.

S Paguarlle amave, por cargua **S** fruyta seca
mayor del hie, outrae coullae, atree
hie por cargua mayor de toda fruytae
qua. **S** caltanhae, e noze, verde, e segae,
ameryae, palladae, **S** medoae, pinho
ce, por breuar. **S** uellae, **S** bolletae, mo
starda, **S** l'ecylhae, e de toda obra e logumee **S** logumee,
lequoe. **S** dae, outrae, carguae, aeste
Respevo **S** ally de cebollae, lequae, e

alhoes por qoe uerdee paguaria q' alho
ta verde hu' k'eall. De calqua' reuma
q're paguaria' os tres re' como stou' troe

Telha
Obra de baro
obra e louca de baro aynda q' se ja vyda
da r' do Regno r' de fora delle pagua
ria os dytos tres re'.

Madeyra
Madeyra e outro' tres re' por cargua de
todallae, arqua' r' de toda lou
ca r' obra de snao laurada r' porlaiu'

Esparto
Esparto e outro' tanto por todallae cou
rae, fleytae, desparto pallma
ou juco. Alho grossae, como dellgua
dae. E alho de tabua ou fumecho.

Cartadapa
Cartadapa e de q' trouere merquadaruae
pera uemder. Seno prospolu
guar omde quylere uemder ouuer k'e
deyro da portage. Ou officia' della
fazho' a labi. Duas leuara' ha praca
Du' acougue do dyto luguaz. Ou
noe, k'elhoe, r' laydae, delle quall
mave, quylere. Se nhua snia. E se hy
na ouuer k'emdeyro ne praca. Del
careguara' luyremete omde quylere.

lemnhua snia. E o tanto q' na vedã
Se honotefiquaz ao k'egueredorle
ho hy ouuer. Ou ao juiz, ou vytaney
zo se se hy poder achaz. E se hy nhe
delle ouuer ne se poderẽ eã achaz
notefyqueno aduac, eel temnhac,
ou ahua se hy mave, na ouuer. E aca
dahum delle, paguaria' odvto dy
zyto da portage que per este forall
mandamos, paguar. Se nhua maie
cucella ne snia r' na ho fazedo alho
deleamnhara' r' perderã aq' merqua
daruae, de q' lomete alho na paguare
ho dyto dyvto da portage. E na
ouerae, nhuae, ne aq' bellae, ne care,
ne aq' ouerae coullae e que aq' lleua
re ou achare. E pol to q' hy a ja k'e
deyro, no eall luguaz ou praca se
cheguarẽ pore' despove de Soll pol
to na larã labz mave, e de lecare
guara' omde quylere. Com tanto
q' ao outo' dyvate meo dya ho noce
lique aoe, ofreyace, da dyta porta
ge primero q' uemda lobã dyta snia.
E se na ouuer de uemder r' fore.

Deleamnhado

Savdap
era

de caminho Misera obarguados anhuia
da dvtac Reguadacoee Segundo
no tvtullo da passage fiqua deetra
De que optate con rido
Nac pera cyraz pera forade
gle deua de paguar portage pode
lla a optaz luytemete se nhua oby
guaca Ne dyllygeca somete atee q
re, evze pera fora do tall luguar r
cermo arequadar co oc ofvevace
a q perteece sob adyta pna de dell
cunyhado **D**os pruyllhygva
doe da dvtac portage pol to q ana
asa de paguar na sera e sculos del
tae dyllygecyae del tee dog capy
cullos actae dae etadae r lavdae
como dvtac he sob adyta pna
Ae pel loae ecclehyal tyquae
de codollos mol tempo. Alh
de homiee como de molheree q saze
uoco de profylla r og cleriguoe
dozdee Saetae r ally oe benefien
adoe dozdee menozee pol to q aepa
centha q vyue como cleriguoe r por
tae, fote apydoe. **D**odollos sob

pruyllhyg
adog da
portage

lx

dioco sam vllceoe r pruyllhygva doe
de paguar nhua portage vllage ne
cul tumage pet quall q nome q hapo
sam ehamaz. Alh dae coullae q vedere
de leg beee r benefeyoe. Como
dae q optate r erouyere ou leuare
peralko vllce r de leg benefeyoe r
callae r fumillyaree de quall qz caly
dade glesa
Alvoleta oe vzyvnhoe do dy
coluguar r cermo e sculos da
dvtac portage no melmo loguar nem
sera obrvguadoe de fazer sabz dy
E polto que acy canedeyda
ma dy guamos que ac pe
lloae ecclehyal tyquae r hoc mo
zadoree de dyco loguar hanhylo
miee de ser pruyllhygados da dvtac
reagem dectayamos poze q ally ho
serim quae qz cydades villas ou lu
guaree ou pel toas aq fore dados
pruyllhygoe pollos Reye del tee reg
noe de nam paguarem ha dvtac
portagem com eameo que se jam da
doe atee que ho dyco loguar sole

da do t' auido p'ltã dyca ygzela porã
quameo hoc p'z millegios de poie
dados decrarãmos nam de uere hy
de valler p'lerem jahos dyzeycoe
do dylo loguar feykos ecclelyal' r'iquoe
Ese nam podiam dar ha ouere.

Aquall Decraracam
aquy Mandamoe. Doer
Dor Der. Atis. Terall
me mte. Deber
myna do. Der. Noe
Com oe. Do. no. to. de
lembat. g. uo. de
collacam.

Sua **D**olori
Aquall qz p'ltã q' for octa est teno
forall leuãdo mane dyzeycoe de
aquy nome adoe ou leuãdo del tee ma
poree. q' thvac. dae. aquy decrarãdae
ho auemoe. por degraãdo hu anno
forã da vylla r' termo r' mane pagua
ra da cadea crita k'e. por hu de toob
oq'aly mane leuar pera parece aq'ogle
uou. Ese ana quyl'ez leuar seã ameta
de pera de carynoe. ra ouera pera que

Fragment of text from the reverse side, partially obscured by a tear. Visible words include: "de", "p'ltã", "dyca", "ygzela", "porã", "quameo", "hoc", "p'z", "millegios", "de", "poie", "dados", "de", "clarã", "mos", "nam", "de", "uere", "hy", "de", "valler", "p'lerem", "jahos", "dyzeycoe", "do", "dylo", "loguar", "feykos", "ecclelyal'", "r'iquoe", "Ese", "nam", "podiam", "dar", "ha", "ouere".

Fragment of text from the reverse side, partially obscured by a tear. Visible words include: "de", "p'ltã", "dyca", "ygzela", "porã", "quameo", "hoc", "p'z", "millegios", "de", "poie", "dados", "de", "clarã", "mos", "nam", "de", "uere", "hy", "de", "valler", "p'lerem", "jahos", "dyzeycoe", "do", "dylo", "loguar", "feykos", "ecclelyal'", "r'iquoe", "Ese", "nam", "podiam", "dar", "ha", "ouere".



